CDC’s Recommendations for Screening Newly Arrived Refugees


Currently 12 domestic guidelines are available.

- General Guidelines
- Guidelines for the History and Physical
- Hepatitis Screening Guidelines
- HIV Infection Screening Guidelines
- Immunizations Guidelines
- Intestinal Parasite Guidelines
- Lead Screening Guidelines
- Mental Health Screening Guidelines
- Malaria Guidelines
- Nutrition and Growth Guidelines
- Sexually Transmitted Diseases Guidelines
- Tuberculosis Guidelines

American Academy of Pediatrics – Immigrant Child Health Toolkit


Healthcare for Adult Immigrants and Refugees


Cultural education / Backgrounders on refugee populations

http://www.dimensionsofculture.com/article-archives/ - cross-cultural communications for healthcare professionals
http://ethnomed.org/ - integrating cultural information into clinical practice
http://www.culturalorientation.net/
http://www.culturalorientation.net/learning/backgrounders

Refugee population health profiles

http://www.cdc.gov/immigrantrefugeehealth/profiles/index.html [Bhutanese, Congolese, Iraqi, Burmese (under development)]

http://www.acf.hhs.gov/programs/orr/programs/refugee-health
Refugee 101 - [http://www.brycs.org/aboutRefugees/refugee101.cfm](http://www.brycs.org/aboutRefugees/refugee101.cfm)


### Consumer Health Information in Many Languages

- **HealthReach** [http://nnlm.gov/outreach/consumer/multi.html](http://nnlm.gov/outreach/consumer/multi.html)
  A collaboration of the NN/LM Consumer Outreach Librarians

- **EthnoMed** [http://ethnomed.org](http://ethnomed.org)
  Cultural Competency Resources and Patient Education Materials for: Amharic, Cambodian, Chinese, Eritrean, Ethiopian, Oromo, Somali, Spanish, Tigrean, Vietnamese and others.

- **Health Info Translations** [http://www.healthinfotranslations.com/](http://www.healthinfotranslations.com/)
  Use the drop-down box to choose a language - Chinese Simplified and Traditional, French, Japanese, Korean, Russian, Somali, Spanish, Ukrainian, Hindi, Vietnamese, and Arabic

- **Healthy Roads Media** [http://www.healthyroadsmedia.org](http://www.healthyroadsmedia.org)
  Provides audio, written and multimedia versions of resources in English, Spanish, Vietnamese, Arabic, Somali, Bosnian, Russian, Hmong, and Khmer.

- **Immunization Action Coalition** -- Print Materials in Other Languages [http://www.immunize.org/catg.d/noneng.htm](http://www.immunize.org/catg.d/noneng.htm)
  Vaccine Information Sheets, produced by the Center for Disease Control, are available in over 30 languages.

- **La Leche League** [http://www.llli.org/resources/otherlanguages.html?m=0,0,4](http://www.llli.org/resources/otherlanguages.html?m=0,0,4)
  Breastfeeding information in 12 languages.

- **Lab Tests Online** [https://labtestsonline.org/global/sites/](https://labtestsonline.org/global/sites/)
  Peer-reviewed consumer health site in 17 languages for understanding clinical lab tests.

- **Mass General Hospital’s Point to Talk Booklets** [http://www2.massgeneral.org/interpreters/pointtalk.asp](http://www2.massgeneral.org/interpreters/pointtalk.asp)

- **Health Information Group –Translation Toolkit for Health Professionals** [http://healthinfogroup.org/translation_toolkit.php#s4](http://healthinfogroup.org/translation_toolkit.php#s4)

- **MedlinePlus Health Information in Multiple Languages** [http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/languages/languages.html](http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/languages/languages.html)
  Information in over 40 languages from the National Library of Medicine’s premier consumer health website.

- **New Americans Health Information Portal** [http://palantir.lib.uic.edu/nahip/](http://palantir.lib.uic.edu/nahip/)
  Information in 19 languages, includes audio, multimedia, podcast and video format.

- **Non-English Guides to PubMed** [http://nnlm.gov/training/resources/intlpubmedlinks.html](http://nnlm.gov/training/resources/intlpubmedlinks.html)
  Learn to use PubMed, languages: French, German, Italian, Japanese, Norwegian, Portuguese, Russian, Spanish and Vietnamese.

  Multilingual information for health professionals, refugees and asylees (in print, audio and video formats).

- **U.S. Committee for Refugees and Immigrants** [http://refugees.org/research-reports/#tab-1](http://refugees.org/research-reports/#tab-1)
  Culturally appropriate material for consumers and health care-related professionals, in 19 languages.

- **Cancer Index** [http://www.cancerindex.org/clinks13.htm](http://www.cancerindex.org/clinks13.htm)
  Cancer Resources: Dutch, Finnish, French, German, Greek, Italian, Japanese, Portuguese, Spanish and Others.

### Resources for Specific Languages

- [HealthReach](http://nnlm.gov/outreach/consumer/multi.html)
- [EthnoMed](http://ethnomed.org)
- [Health Info Translations](http://www.healthinfotranslations.com/)
- [Healthy Roads Media](http://www.healthyroadsmedia.org)
- [Immunization Action Coalition](http://www.immunize.org/catg.d/noneng.htm)
- [La Leche League](http://www.llli.org/resources/otherlanguages.html?m=0,0,4)
- [Lab Tests Online](https://labtestsonline.org/global/sites/)
- [Mass General Hospital’s Point to Talk Booklets](http://www2.massgeneral.org/interpreters/pointtalk.asp)
- [Health Information Group –Translation Toolkit for Health Professionals](http://healthinfogroup.org/translation_toolkit.php#s4)
- [MedlinePlus Health Information in Multiple Languages](http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/languages/languages.html)
- [New Americans Health Information Portal](http://palantir.lib.uic.edu/nahip/)
- [Non-English Guides to PubMed](http://nnlm.gov/training/resources/intlpubmedlinks.html)
- [Refugee Health Information Network – HealthReach](https://healthreach.nlm.nih.gov/)
- [U.S. Committee for Refugees and Immigrants](http://refugees.org/research-reports/#tab-1)
- [Cancer Index](http://www.cancerindex.org/clinks13.htm)
HealthCare Provider Resources - Refugees

**French**
  PHAC’s primary goal is to strengthen Canada’s capacity to protect and improve the health of Canadians and to help reduce pressures on the health-care system.
- CiSMeF Patients [http://www.chu-rouen.fr/cismef/](http://www.chu-rouen.fr/cismef/)
  Catalog and Index of French Language Health Resources on the Internet is a quality-controlled health gateway to catalog and index the most important and quality-controlled sources of institutional health information in French.

**German**
- Welt der Gesundheit [http://www.gesundheit.com](http://www.gesundheit.com)
  From AIDS to Zappelphilipp syndrome (or ADHD), this site gives information on hundreds of health topics in German.
- Patienten-Informationsdienst [http://www.patienten-information.de](http://www.patienten-information.de)
  The portal offers over 1000 reliable sources of consumer health information in German.

**Hmong**
- Hmong Health Website [http://www hmonghealth.org](http://www hmonghealth.org)
  The goal of the Hmong Health Education Network’s website is to provide access to health information for Hmong people and those who provide health, education and social services to the Hmong community. Categories of topics include family health, healthy living, traditional healing, talking with health providers, and more.

**Multiple Asian Languages**
- Health Information Translations [https://www.healthinfotranslations.org/](https://www.healthinfotranslations.org/)
- SPIRAL: Selected Patient Information Resources in Asian Languages [http://spiral.tufts.edu/korean_index.html](http://spiral.tufts.edu/korean_index.html)
  Provides consumer information in Korean, Cambodian/Khmer, Chinese, Hmong, Laotian, Thai, and Vietnamese and on a wide variety of Internet resources including National Library of Medicine and Tufts University resources.

**Russian**
- Health Information Translations [https://www.healthinfotranslations.org/language/russian/275021/](https://www.healthinfotranslations.org/language/russian/275021/)

**Spanish**
- American Cancer Society Informacion de referencia sobre el cancer [http://www.cancer.org/docroot/ESP/ESP_0.asp](http://www.cancer.org/docroot/ESP/ESP_0.asp)
- CDC -- Centers for Disease Control and Prevention en español [http://www.cdc.gov/spanish](http://www.cdc.gov/spanish)
  United States Department of Agriculture’s healthy food guidance system Spanish language portal.
- Community Tool Box/Caja de Herramientas Comunitarias [http://ctb.ku.edu/es/](http://ctb.ku.edu/es/)
- Healthfinder en español [http://www.healthfinder.gov/espanol](http://www.healthfinder.gov/espanol)
  Includes audio files so you can listen to the translated words and phrases.
- Oficina de Salud de las Minorías/ Office of Minority Health [http://minorityhealth.hhs.gov/espanol](http://minorityhealth.hhs.gov/espanol)
- Substance Abuse and Mental Health Services Administration en español [http://www.samhsa.gov/espanol/](http://www.samhsa.gov/espanol/)
